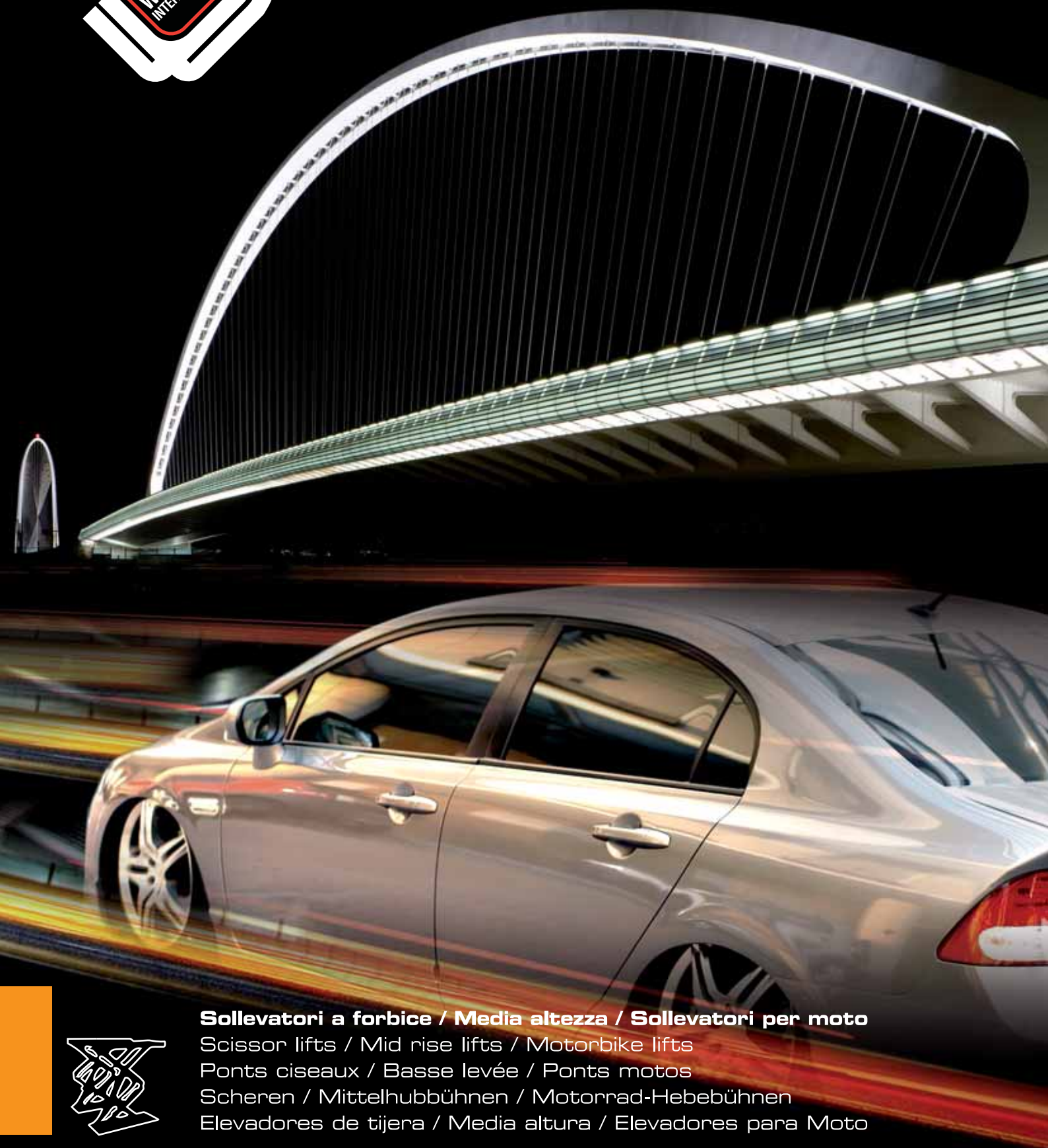


W E R T H E R



Sollevatori a forbice / Media altezza / Sollevatori per moto

Scissor lifts / Mid rise lifts / Motorbike lifts

Ponts ciseaux / Basse levée / Ponts motos

Scheren / Mittelhubbühnen / Motorrad-Hebebühnen

Elevadores de tijera / Media altura / Elevadores para Moto





WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

STRATOS R

3,0 t


**Ponte elettroidraulico a
forbice a basso profilo**

**Low profile electro-hydraulic
scissor lift**

**Pont ciseaux
électro-hydraulique surbaissé**

**Elektrohydraulische
Scherenhebebühne mit
niedrigem Bauprofil**

**Elevador electro-hidráulico
de tijera de perfil bajo**

- Rampette di salita e discesa di facile movimentazione
- Sincronismo idraulico delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Sicurezza meccanica a cremagliera
- Regolazione automatica della discesa
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica
- Comandi uomo presente, 24V
- Serie 4 tamponi in gomma
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Easy to handle drive-on and drive-off ramps
- Hydraulic synchronization of platforms
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Mechanical safety ratchet
- Automatic lowering control
- Manual descent pump in case of power failures
- "Dead man" controls 24V
- Set of 4 rubber pads
- 'Buzzer' on last portion of descent

- Rampes de montée et descente
- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Sécurité mécanique par crémaillères
- Autorégulation de descente
- Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Jeux de 4 taquets en caoutchouc
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

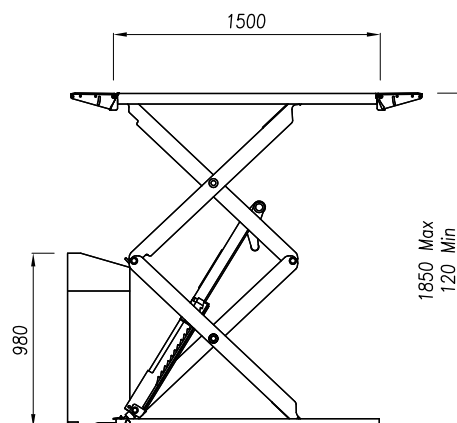
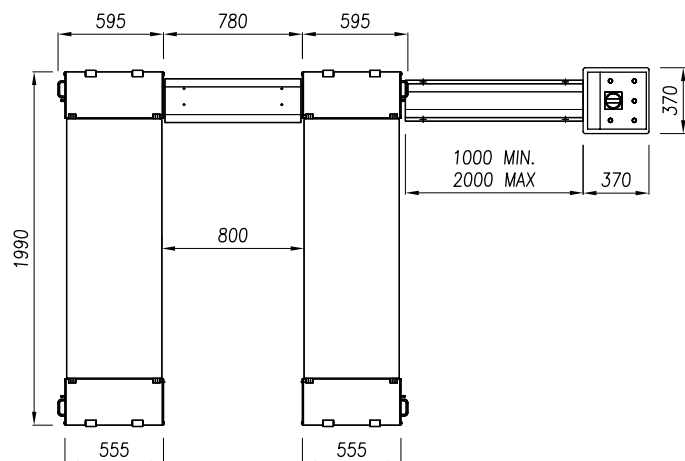
- Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrampen
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Mechanische Sicherung gegen unbeabsichtigtes Absenken (Zahnstangen)
- Automatische Senkregulierung
- Pumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

- Rampas de subida y bajada fáciles de desplazar
- Sincronización hidráulica de las plataformas
- Seguridad hidráulica contra sobrecarga
- Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos
- Seguridad mecánica de cremallera
- Regulación automática del descenso
- Bomba manual para el caso de corte de la corriente
- Mandos de hombre presente, 24V
- Juego de 4 tacos en goma
- Señal acústica último tramo de descenso

WERTHER



STRATOS R

3,0 t


Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	720 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	30/40 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación	1850 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	3 kW - 230-400 V/50 Hz
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck • Alimentación neumática	6 - 8 bar

- Installazione standard sopra pavimento
- Altezza minima: 120 mm
- Facile accesso anche con vetture ribassate

- Surface mounted version as a standard
- Minimal height: 120 mm
- Easy to drive-over even with low cars

- Version installée sur sol est standard
- Hauteur minimum: 120 mm
- Accès très facile même avec voitures très basses

- Aufbodenversion ist Standard
- Mindesthöhe: 120 mm
- Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

- Instalación standard sobre suelo
- Altura mínima: 120 mm
- Fácil acceso también con vehículos rebajados



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

- Prolunghe per tubi idraulici 2 m
- Esecuzione monofase
- Telaio per incasso
- Rampe ausiliarie per vetture ribassate
- Traverse per veicoli speciali

- Hose extensions 2 m
- Single phase version
- Recess frame
- Auxiliary ramps for lowered cars
- Crosspieces for special vehicles

- Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
- Version monophasée
- Cadre de montage en encastrement
- Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées
- Traverses pour véhicules spéciaux

- Schlauchverlängerungen 2 m
- Einphasige Ausführung
- Bodeneinbaurahmen
- Zusatzrampen für tiefgelegte Fahrzeuge
- Traversen für Sonderfahrzeuge

- Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
- Motor monofásico
- Estructura para empotrar
- Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo
- Travesaños para vehículos especiales



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

STRATOS SRM-SRE

3,2 - 3,5 t


Sollevatore idraulico a forbice a profilo super-ribassato

Extra-low-profile hydraulic scissor lift

Pont à ciseaux super-surbaissé

Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit extra-niedriger Überfahrhöhe

Elevador hidráulico de tijera de perfil súper-bajo

- Rampette di salita e discesa di facile movimentazione
- Sincronismo idraulico delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Regolazione automatica della discesa
- Comandi uomo presente, 24V
- Serie 4 tamponi in gomma
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Easy to handle drive-on and drive-off ramps
- Hydraulic synchronization of platforms
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Automatic lowering control
- "Dead man" controls 24V
- Set of 4 rubber pads
- 'Buzzer' on last portion of descent

- Rampes de montée et descente
- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Autorégulation de descente
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Jeux de 4 taquets en caoutchouc
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrampen
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrstufen
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Automatische Senkregulierung
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

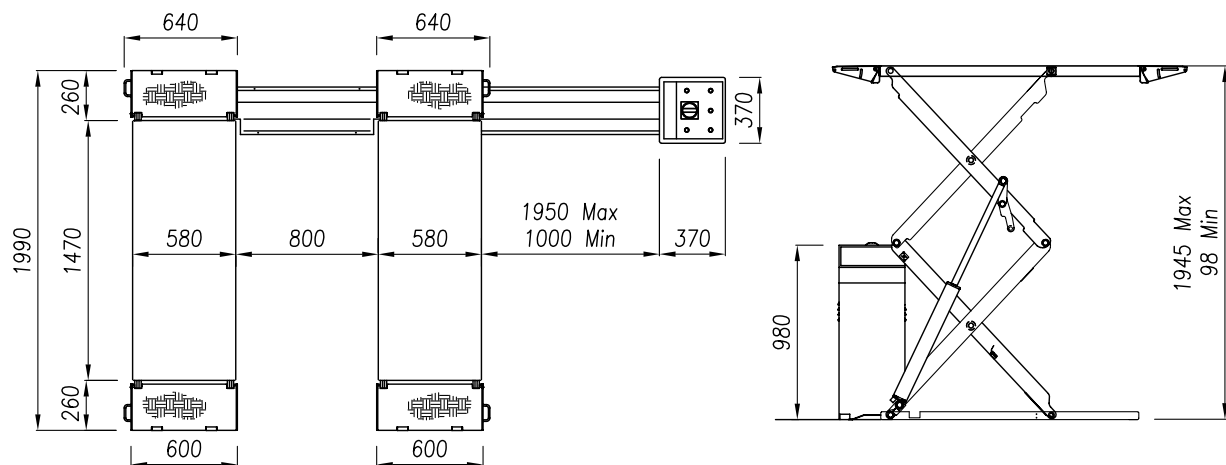
- Rampas de subida y bajada fáciles de desplazar
- Sincronización hidráulica de las plataformas
- Seguridad hidráulica contra sobrecarga
- Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos
- Seguridad mecánica de cremallera
- Regulación automática del descenso
- Mandos de hombre presente, 24V
- Juego de 4 tacos en goma
- Señal acústica último tramo de descenso

WERTHER



STRATOS SRM-SRE

3,2 - 3,5 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

	SRM	SRE
Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Electroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico	Electroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	3.200 kg	3.500 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	730 kg	750 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada		35/40 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación		1945 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor		2,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph

- Installazione standard sopra pavimento
- Altezza minima: 98 mm
- Facile accesso anche con vetture ribassate
- Surface mounted version as a standard
- Minimal height: 98 mm
- Easy to drive-over even with low cars
- Version installée sur sol est standard
- Hauteur minimum: 98 mm
- Accès très facile même avec voitures très basses
- Aufbodenversion ist Standard
- Mindesthöhe: 98 mm
- Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen
- Instalación estándar sobre suelo
- Altura mínima: 98 mm
- Fácil acceso también con vehículos de perfil bajo



- Doppio circuito idraulico di sicurezza
- Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
- Double hydraulic system
- Double volumetric cylinder under each platform
- Système hydraulique double
- Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
- Zweifaches Hydrauliksystem
- Doppelzylinder in jeder Schere
- Doble circuito hidráulico de seguridad
- Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

- Prolunghe per tubi idraulici 2 m
- Esecuzione monofase
- Telaio per incasso
- Kit scivoli per incasso
- Rampe ausiliarie per vetture ribassate
- Traverse per veicoli speciali

- Hose extensions 2 m
- Single phase version
- Recess frame
- Kit of embedded run-on and run-off skids
- Auxiliary ramps for lowered cars
- Crosspieces for special vehicles

- Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
- Version monophasée
- Cadre de montage en encastrement
- Jeu de rampes de roulement pour encastrement
- Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées
- Traverses pour véhicules spéciaux

- Schlauchverlängerungen 2 m
- Einphasige Ausführung
- Bodeneinbaurahmen
- Satz Abrollrampen für Bodeneinbad
- Zusatzrampen für tiefgelegte Fahrzeuge
- Traversen für Sonderfahrzeuge

- Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
- Motor monofásico
- Estructura para empotrar
- Juego de rampas para empotrar
- Rampas auxiliares para vehículos de perfil bajo
- Travesaños para vehículos especiales



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabriquant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

STRATOS S36

3,6 t


**Ponte elettroidraulico
a forbice da incasso**

**Electro-hydraulic
recessed scissor lift**

**Pont ciseaux
électro-hydraulique encastré**

**Elektrohydraulische
Bodeneinbau-
Scherenhebebühne**

**Elevador electro-hidráulico
de tijera a empotrar**

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Sicurezza meccanica a cremagliera
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica
- Comandi uomo presente 24V
- Serie 4 tamponi in gomma
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Hydraulic synchronization of platforms
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Mechanical safety ratchet
- Manual descent pump in case of power failures
- "Dead man" controls 24V
- Set of 4 rubber pads
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Sécurité mécanique par crémaillères
- Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Jeux de 4 taquets en caoutchouc
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

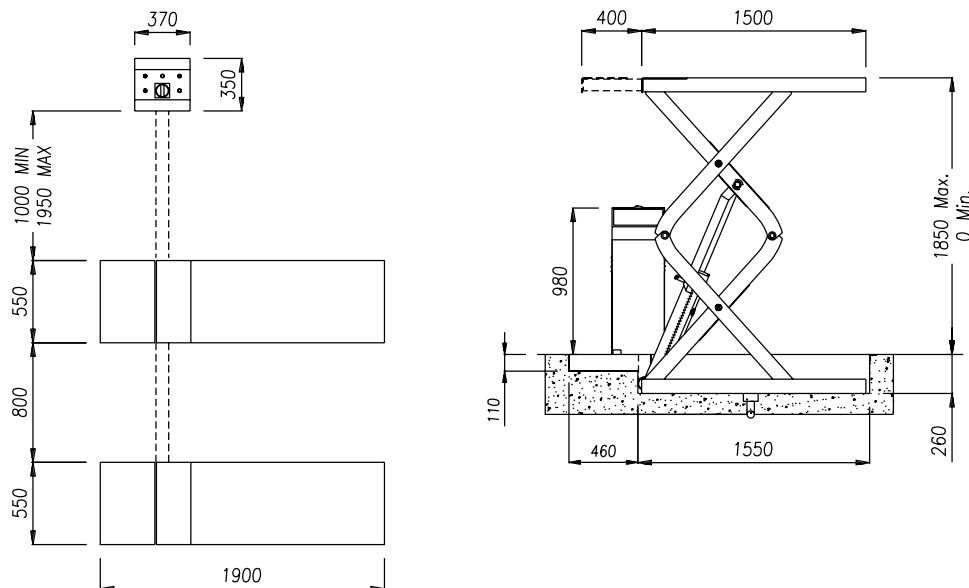
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Mechanische Sicherung gegen unbeabsichtigtes Absenken (Zahnstangen)
- Pumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

- Sincronización hidráulica de las plataformas
- Seguridad hidráulica contra sobrecarga
- Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos
- Seguridad mecánica de cremallera
- Bomba manual para el caso de corte de la corriente
- Mandos de hombre presente, 24V
- Juego de 4 tacos en goma
- Señal acústica último tramo de descenso

WERTHER



STRATOS S36

3,6 t


Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	3.600 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	700 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación	1850 mm*
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	3 kW - 230-400 V/50 Hz
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck • Alimentación neumática	6 - 8 bar

*: dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden / desde el suelo

- Installazione standard da incasso
- Recessed installation as standard
- Installation encastrée standard
- Einbauversion in Grube ist Standard
- Instalación estándar para empotrar

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

- Traverse per veicoli speciali
- Prolunghe per tubi idraulici 2 m
- Esecuzione monofase
- Telaio ad incasso
- Crosspieces for special vehicles
- Hose extensions 2 m
- Single phase version
- Embedding frame
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
- Version monophasée
- Cadre de montage en encastrement
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Schlauchverlängerungen 2 m
- Einphasige Ausführung
- Metallrahmen für Grube
- Travesaños para vehículos especiales
- Prolongaciones para tubos hidráulicos 2m
- Motor monofásico
- Estructura para empotrar



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

STRATOS S39

4,0 t


**Ponte elettroidraulico
a forbice da incasso**

**Electro-hydraulic
recessed scissor lift**

**Pont ciseaux
électro-hydraulique encastré**

**Elektrohydraulische
Bodeneinbau-
Scherenhebebühne**

**Elevador electro-hidráulico
de tijera a empotrar**

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Comandi uomo presente 24V
- Serie 4 tamponi in gomma
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Hydraulic synchronization of platforms
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- "Dead man" controls 24V
- Set of 4 rubber pads
- 'Buzzer' on last portion of descent

- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Commandes de type "hommemort" à 24V
- Jeux de 4 taquets en caoutchouc
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

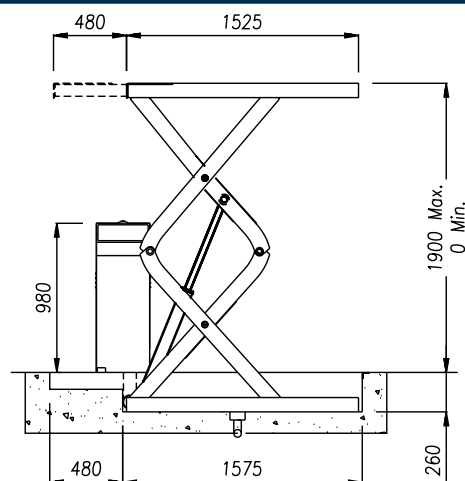
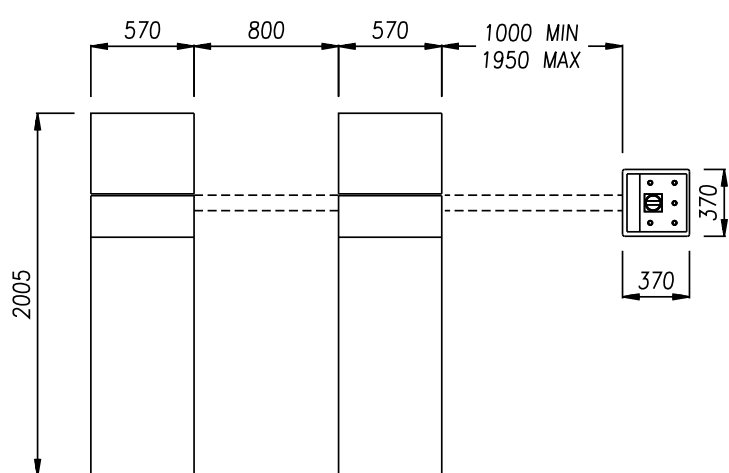
- Sincronización hidráulica de las plataformas
- Seguridad hidráulica contra sobrecarga
- Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos
- Mandos de hombre presente, 24V
- Juego de 4 tacos en goma
- Señal acústica último tramo de descenso

WERATHER



STRATOS S39

4,0 t



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	4.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	700 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	35/40 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación	1.900 mm*
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	2,2 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph

*: dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden / desde el suelo

Doppio circuito idraulico di sicurezza • Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
 Double hydraulic system • Double volumetric cylinder under each platform
 Système hydraulique double • Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
 Zweifaches Hydrauliksystem • Doppelzylinder in jeder Schere
 Doble circuito hidráulico de seguridad • Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

- Traverse per veicoli speciali
- Prolunghe per tubi idraulici 2 m
- Esecuzione monofase
- Telaio ad incasso
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
- Version monophasée
- Cadre de montage en encastrement
- Travesaños para vehículos especiales
- Prolongaciones para tubos hidráulicos 2m
- Motor monofásico
- Estructura para empotrar
- Crosspieces for special vehicles
- Hose extensions 2 m
- Single phase version
- Embedding frame
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Schlauchverlängerungen 2 m
- Einphasige Ausführung
- Metallrahmen für Grube



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

SATURNUS 36R

3,6 t


**Sollevatore idraulico
a forbice a profilo
superribassato**

**Extra-low-profile
hydraulic scissor lift**

**Pont à ciseaux
supersurbaissé**

**Elektrohydraulische
Scherenhebebühne
mit extra-niedriger
Überfahrhöhe**

**Elevador hidráulico de
tijera de perfil súper-bajo**



Su versioni 'LT' e 'ATLT': Sollevatore ausiliario da **3,6 t**
On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting tabel with **3,6 t** capacity
Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité **3,6 t**
Auf Ausführungen 'LT' und 'ATLT': Radfreiheber **3,6 t** Tragkraft
En versiones 'LT' y 'ATLT': elevador auxiliar de **3,6 t**

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica composta da 4 circuiti indipendenti
- Sicurezza meccanica sul sollevatore ausiliario
- Guide laterali per traverse idrauliche
- Comandi uomo presente, 24V
- Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT)
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Hydraulic synchronization of platforms
- Hydraulic overload safety control
- 4 independent hydraulic safety circuits
- Mechanical safety ratchet on lifting table
- Lateral guides for Jacking Beams
- 24 V, Deadman safety controls
- Comes with 4 rubber pads (on 'LT' and 'ATLT' version)
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Soupape de surpression en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique avec 4 circuits indépendants
- Cremaillère mécanique de sécuritésur levage auxiliaire
- Rails latéraux pour traverses de levage
- Commandes de type 'homme mort', 24 V
- Jeu de 4 tampons en caoutchouc (sur versions 'LT' et 'ATLT')
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Hydraulisches Sicherheitssystem auf 4 unabhängigen Kreisen
- Mechanische Fallsicherung an Nebenschere
- Seitl. Führungen Achsfreiheber
- 24 V-Totmannschaltung
- 4-Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke (auf 'LT' et 'ATLT'-Versione)
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

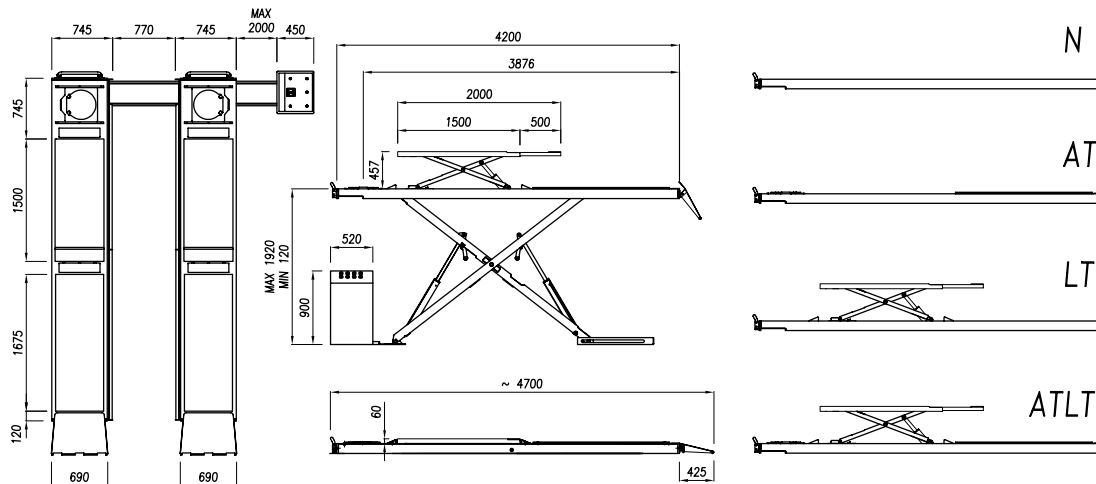
- Sincronización hidráulica de las plataformas
- Seguridad hidráulica contra sobrecarga
- Seguridad hidráulica formada por 4 circuitos independientes
- Seguridad mecánica en elevador auxiliar
- Guías laterales para travesaños hidráulicos
- Mandos de hombre presente, 24V
- Juego de 4 tacos en goma (LT y ATLT)
- Señal acústica último tramo de descenso

WERTHER



SATURNUS 36R

3,6 t



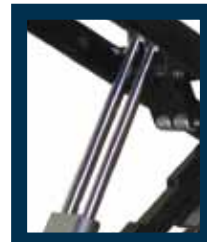
AT, ATLT

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	3.600 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	1500 - 2100 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	45/50 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación	1920 mm + (457 mm**)
Altezza minima • Min. height • Hauteur min. • Mindesthöhe • Altura mínima	120 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	3 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck • Alimentación neumática	6 - 8 bar

**ATLT -LT

- Serie rampe salita/discesa (2)
- Installazione standard sopra pavimento
- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Standard version surface mounted
- Rampes de montée / descente (2)
- Version standard installée sur sol
- Auf- und Abfahrampen (2)
- Aufbodenversion ist Standard
- Juego de rampas de subida/bajada (2)
- Instalación estándar sobre suelo
- Doppio circuito idraulico di sicurezza
- Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
 - Double hydraulic system
- Double volumetric cylinder under each platform
 - Système hydraulique double
- Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
 - Zweifaches Hydrauliksystem
 - Doppelzylinder in jeder Schere
- Doble circuito hidráulico de seguridad
- Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma



AT / ATLT

- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten
- Platos giratorios

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Sollevatore idraulico ausiliario su versioni N e AT (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam on N and AT versions (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique pour versions N et AT (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber auf N und AT Versionen (s. eigenes Datenblatt)
- Elevador hidráulico auxiliar en las versiones N y AT (ver ficha técnica)

- Prolonghe per tubi idraulici 2 m
- Traverse per veicoli speciali
- Versione con finitura zincata a caldo

- Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Version zinguée

- Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
- Travesaños para vehículos especiales
- Versión con acabado galvanizado en caliente

- Hose extensions 2 m
- Crosspieces for special vehicles
- Galvanized version

- Schlauchverlängerungen 2 m
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Heissverzinkte Ausführung



- kit illuminazione
- Illumination kit
- Kit d'éclairage
- Beleuchtungsset
- Kit iluminación



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

SATURNUS 45

4,5 t


**Ponte elettroidraulico
a forbice**

**Electro-hydraulic
scissor lift**

**Pont ciseaux
électro-hydraulique**

**Elektrohydraulische
Scherenhebebühne**

**Elevador
electro-hidráulico
de tijera**

Su versioni 'LTGL' e 'ATLTGL': Sollevatore ausiliario da **4,5 t**
On 'LTGL' and 'ATLTGL' versions: Lifting tabel with **4,5 t** capacity
Sur versions 'LTGL' et 'ATLTGL': Levage auxiliaire capacité **4,5 t**
Auf Ausführungen 'LTGL' und 'ATLTGL': Radfreiheber **4,5 t** Tragkraft
En versiones 'LTGL' y 'ATLTGL': elevador auxiliar de **4,5 t**

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Autolivellamento ad ogni discesa
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Scorrimento su pattini
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica
- Comandi uomo presente, 24V
- Doppio cilindro nelle torrette (LTGL e ATLTGL)
- Serie 4 tamponi in gomma (LTGL e ATLTGL)
- Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote sui modelli AT e ATLTGL
- Guide laterali per traverse idrauliche
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Hydraulic synchronization of platforms
- Automatic leveling of the platform at each descent
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Sliding on pads
- Manual descent pump in case of power failures
- "Dead man" controls 24V
- Auxiliary scissors with double ram (LTGL and ATLTGL)
- Set of 4 rubber pads (LTGL and ATLTGL)
- Front recesses and rear slip plates for wheel alignment on models AT and ATLTGL
- Lateral guides for jacking beams
- "Buzzer" on last portion of descent

- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Nivellement autom. des plateformes à chaque descente
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Glissement sur patins
- Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Levage auxiliaire avec double vérin (LTGL et ATLTGL)
- Jeux de 4 tampons en caoutchouc (LTGL et ATLTGL)
- Encastremets avant et plateaux de réalignement arrière pour géométrie sur les modèles AT et ATLTGL
- Rails latéraux pour traverse hydraulique
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Automatischer Höhenausgleich der fahrschienen bei jeder Senkfahrt
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Gleitbewegungen auf Gleitsteine
- Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- Radfreiheber mit Doppelzylinder (LTGL und ATLTGL)
- Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke 4 stk. (LTGL und ATLTGL)
- Vordere Aussparungen und hintere Schiebepplatten für Achsvermessung auf Modelle AT und ATLTGL
- Führungsschienen für Achsfreiheber
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

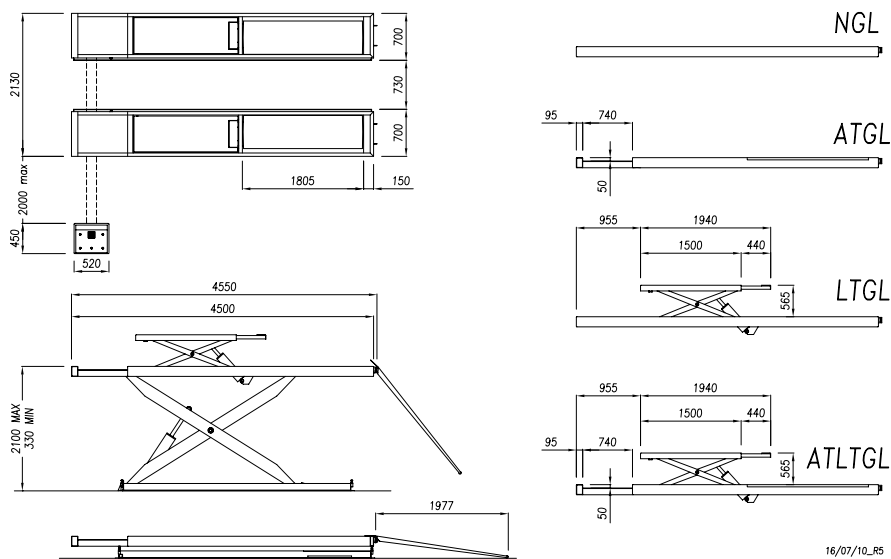
- Sincronización hidráulica de las plataformas
- Nivelación automática a cada descenso
- Seguridad hidráulica contra sobrecarga
- Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos
- Desplazamiento en patines
- Bomba manual para el caso de corte de la corriente
- Mandos de hombre presente, 24V
- Torretas con doble cilindro (LTGL y ATLTGL)
- Juego de 4 tacos en goma (LTGL y ATLTGL)
- Asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas en modelos AT y ATLTGL
- Guías laterales para travesaños hidráulicos
- Señal acústica último tramo de descenso

WERTHER



SATURNUS 45

4,5 t



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	4.500 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	1500 - 2300 kg
Salita/Discisa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	50 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación	2140 mm + (565 mm**)
Altezza minima* • Min. height* • Hauteur min.* • Mindesthöhe* • Altura mínima*	330 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	3 kW - 230-400 V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck • Alimentación neumática	6 - 8 bar

*: dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden / desde el suelo

**ATLT-LT

• Installazione standard da incasso

• Recessed installation as standard

• Installation encastrée standard

• Einbauversion in Grube ist Standard

• Instalación estándar para empotrar

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Provagiochi a 4 movimenti
- 4-step play detector
- Plaque à jeux 4 mouvements
- 4-Bewegung-Gelenkspieltester
- Detector de holguras con 4 movimientos



- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten
- Platos giratorios

- Serie rampe salita/discisa (2)
- Prolonghe per tubi idraulici 2 m
- Traverse per veicoli speciali
- Kit illuminazione
- Kit prolunghe pedane (600mm)
- Versione con finitura zincata a caldo

- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Hose extensions 2 m
- Crosspieces for special vehicles
- Illumination kit
- Set of platforms extensions (600mm)
- Galvanized version

- Rampes de montée / descente (2)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Kit d'éclairage
- Kit rallonges plateformes (600mm)
- Version zinguée

- Auf- und Abfahrrampen (2)
- Schlauchverlängerungen 2 m
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Beleuchtungsset
- Verlängerungsfahrbahn-Satz (600mm)
- Heissverzinkte Ausführung

- Serie rampas subida/bajada (2)
- Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
- Travesaños para vehículos especiales
- Kit de iluminación
- Kit prolongaciones plataformas (600mm)
- Versión con acabado galvanizado en caliente



- Sollevatore idraulico ausiliario su versioni NGL e ATGL (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam on NGL and ATGL versions (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique pour versions NGL et ATGL (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber auf NGL und ATGL Versionen (s. eigenes Datenblatt)
- Elevador hidráulico auxiliar en las versiones NGL y ATGL (ver ficha técnica)



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

SATURNUS 50

5,0 t


Ponte elettroidraulico a forbice

Electro-hydraulic scissor lift

Pont ciseaux électro-hydraulique

Elektrohydraulische Scherenhebebühne

Elevador electro-hidráulico de tijera

Su versioni 'LTGL' e 'ATLTGL': Sollevatore ausiliario da **4,5 t**
 On 'LTGL' and 'ATLTGL' versions: Lifting tabel with **4,5 t** capacity
 Sur versions 'LTGL' et 'ATLTGL': Levage auxiliaire capacité **4,5 t**
 Auf Ausführungen 'LTGL' und 'ATLTGL': Radfreiheber **4,5 t** Tragkraft
 En versiones 'LTGL' y 'ATLTGL': elevador auxiliar de **4,5 t**

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Autolivellamento ad ogni discesa
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Scorrimento su pattini
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica
- Comandi uomo presente, 24V
- Doppio cilindro nelle torrette (LTGL e ATLTGL)
- Serie 4 tamponi in gomma (LTGL e ATLTGL)
- Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote sui modelli AT e ATLTGL
- Guide laterali per traverse idrauliche
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Hydraulic synchronization of platforms
- Automatic leveling of the platform at each descent
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Sliding on pads
- Manual descent pump in case of power failures
- "Dead man" controls 24V
- Auxiliary scissors with double ram (LTGL and ATLTGL)
- Set of 4 rubber pads (LTGL and ATLTGL)
- Front recesses and rear slip plates for wheel alignment on models AT and ATLTGL
- Lateral guides for jacking beams
- 'Buzzer' on last portion of descent

- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Nivellement autom. des plateformes à chaque descente
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Glissement sur patins
- Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Levage auxiliaire avec double vérin (LTGL et ATLTGL)
- Jeux de 4 tampons en caoutchouc (LTGL et ATLTGL)
- Encastres avant et plateaux de réaligement arrière pour géométrie sur les modèles AT et ATLTGL
- Rails latéraux pour traverse hydraulique
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Automatischer Höhenausgleich der fahrschienen bei jeder Senkfahrt
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Gleitbewegungen auf Gleitsteine
- Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- Radfreiheber mit Doppelzylinder (LTGL und ATLTGL)
- Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke 4 stk. (LTGL und ATLTGL)
- Vordere Aussparungen und hintere Schiebepplatten für Achsvermessung auf Modelle AT und ATLTGL
- Führungsschienen für Achsfreiheber
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

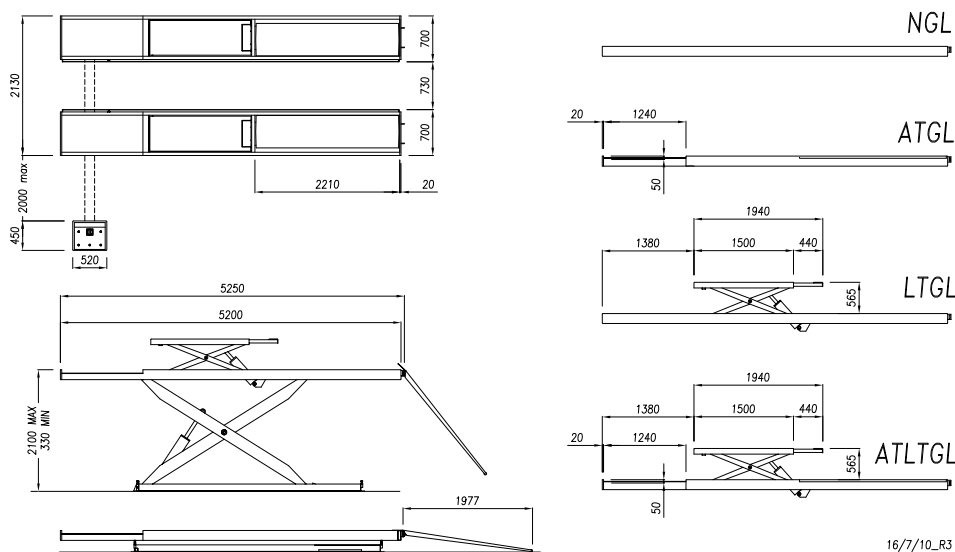
- Sincronización hidráulica de las plataformas
- Nivelación automática a cada descenso
- Seguridad hidráulica contra sobrecarga
- Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos
- Desplazamiento en patines
- Bomba manual para el caso de corte de la corriente
- Mandos de hombre presente, 24V
- Torretas con doble cilindro (LTGL y ATLTGL)
- Juego de 4 tacos en goma (LTGL y ATLTGL)
- Asientos delanteros y platos oscilantes traseros para alineación de las ruedas en modelos AT y ATLTGL
- Guías laterales para travesaños hidráulicos
- Señal acústica último tramo de descenso

WERTHER



SATURNUS 50

5,0 t



16/7/10_R3

Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	5.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	1550 - 2350 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	50 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación	2140 mm + (565mm**)
Altezza minima* • Min. height* • Hauteur min.* • Mindesthöhe* • Altura mínima*	330 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	3 kW - 230-400V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck • Alimentación neumática	6 - 8 bar

* dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden / desde el suelo

**ATLT -LT

• Installazione standard da incasso

• Recessed installation as standard

• Installation encastrée standard

• Einbauversion in Grube ist Standard

• Instalación estándar para empotrar

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Provagiochi a 4 movimenti
- 4-step play detector
- Plaque à jeux 4 mouvements
- 4-Bewegung-Gelenkspieltester
- Detector de holguras con 4 movimientos



- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten
- Platos giratorios

- Serie rampe salita/discesa (2)
- Prolunghe per tubi idraulici 2 m
- Traverse per veicoli speciali
- Kit illuminazione
- Kit prolunghe pedane (600mm)
- Versione con finitura zincata a caldo

- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Hose extensions 2 m
- Crosspieces for special vehicles
- Illumination kit
- Set of platforms extensions (600mm)
- Galvanized version

- Rampes de montée / descente (2)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Kit d'éclairage
- Kit rallonges plateformes (600mm)
- Version zinguée

- Auf- und Abfahrampen (2)
- Schlauchverlängerungen 2 m
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Beleuchtungsset
- Verlängerungsfahrbahn-Satz (600mm)
- Heissverzinkte Ausführung

- Serie rampas subida/bajada (2)
- Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
- Travesaños para vehículos especiales
- Kit de iluminación
- Kit prolongaciones plataformas (600mm)
- Versión con acabado galvanizado en caliente



- Sollevatore idraulico ausiliario su versioni NGL e ATGL (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam on NGL and ATGL versions (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique pour versions NGL et ATGL (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber auf NGL und ATGL Versionen (s. eigenes Datenblatt)
- Elevador hidráulico auxiliar en las versiones NGL y ATGL (ver ficha técnica)



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.



Ponte elettroidraulico a forbice con provaglio omologato VOSA

Electro-hydraulic scissor lift with play detector VOSA approved

Pont ciseaux électro-hydraulique avec plaque à jeux homologuè VOSA

Elektrohydraulische Scherenhebühne Gelenkspieltester VOSA genehmigt

Elevador electro-hidráulico de tijera con detector de holguras aprobado VOSA

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Autolivellamento ad ogni discesa
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Scorrimento su pattini
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica
- Comandi uomo presente, 24V
- Incavi anteriori per assetto ruote
- Guide laterali per traverse idrauliche
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Hydraulic synchronization of platforms
- Automatic leveling of the platform at each descent
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Sliding on pads
- Manual descent pump in case of power failures
- "Dead man" controls 24V
- Front recesses for wheel alignment
- Lateral guides for jacking beams
- 'Buzzer' on last portion of descent

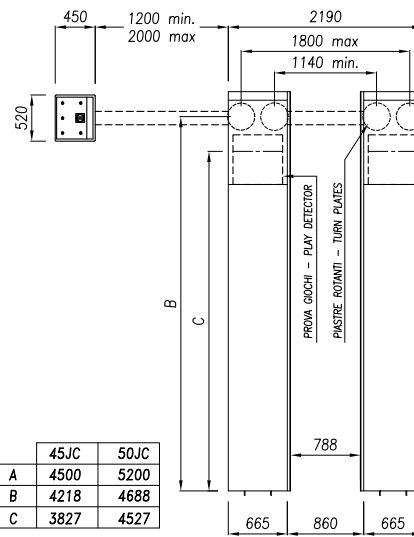
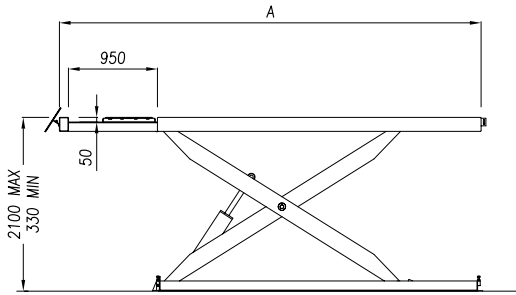
- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Nivellement autom. des plateformes à chaque descente
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Glissement sur patins
- Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Encastremets avant pour géométrie
- Rails latéraux pour traverse hydraulique
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Automatischer Höhenausgleich der fahrschienen bei jeder Senkfahrt
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Gleitbewegungen auf Gleitsteine
- Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- Vordere Aussparungen für Achsvermessung
- Führungsschienen für Achsfreiheber
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

- Sincronización hidráulica de las plataformas
- Nivelación automática a cada descenso
- Seguridad hidráulica contra sobrecarga
- Seguridad hidráulica en caso de rotura tubos
- Desplazamiento en patines
- Bomba manual para el caso de corte de la corriente
- Mandos de hombre presente, 24V
- Asientos delanteros para alineación de las ruedas
- Guías laterales para travesaños hidráulicos
- Señal acústica último tramo de descenso

SATURNUS 45JC - 50JC

4,5 - 5,0 t



	45JC	50JC
A	4500	5200
B	4218	4688
C	3827	4527

VERSIONE A PAVIMENTO - SURFACE MOUNTED

VERSIONE AD INCASSO - RECESSE INSTALLATION

Rev.0_21/07/10

Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

	45JC	50 JC
Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique
	Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico	Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	4.500 kg	5.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	1600 kg	1650 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada		50 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación		2140 mm
Altezza minima* • Min. height* • Hauteur min.* • Mindesthöhe* • Altura mínima*		330 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor		3 kW - 230-400V/50 Hz 3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck • Alimentación neumática		6 - 8 bar

* dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden / desde el suelo

- Installazione standard da incasso
- Recessed installation as standard

- Installation encastrée standard
- Einbauversion in Grube ist Standard
- Instalación estándar para empotrar

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten
- Platos giratorios

- Serie rampe salita/discesa (2)
- Prolunghe per tubi idraulici 2 m
- Kit illuminazione
- Versione con finitura zincata a caldo
- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Hose extensions 2 m
- Illumination kit
- Galvanized version
- Rampes de montée / descente (2)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
- Kit d'éclairage
- Version zinguée
- Auf- und Abfahrtrampen (2)
- Schlauchverlängerungen 2 m
- Beleuchtungsset
- Heissverzinkte Ausführung
- Serie rampas subida/bajada (2)
- Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
- Kit de iluminación
- Versión con acabado galvanizado en caliente



- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)
- Elevador hidráulico auxiliar (ver ficha técnica)



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

SATURNUS TRUCK

100 - 200 - 300 - 400

10 - 40 t

SATURNUS TRUCK 200

Sollevatore elettroidraulico a forbice

Electrohydraulic scissor lift

Pont élévateur électro-hydraulique à double ciseaux

Elektrohydraulische Scherenhebebühne

Elevador electro-hidráulico de tijera

- Comando centralina a mezzo scheda elettro meccanica
- Comandi a bassa tensione (24 V)
- Sincronismo idraulico-volumetrico delle pedane
- Dispositivo di controllo autolivellamento pedane
- Circuito idraulico dotato di sicurezza contro la rottura o taglio dei tubi
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica
- Dispositivo di sicurezza meccanica a cremagliera
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Power unit with electro-mechanic card
- Low voltage control (24 V)
- Hydraulic-volumetric synchronism of platform
- Auto levelling platform device
- Safety valve in case of hydraulic failure
- Manual descent pump in case of power failures
- Mechanical safety ratchet
- 'Buzzer' on last portion of descent

- Commande par plantine électromécanique
- Commandes à 24 V
- Alignement réalisé par vérins volumétriques
- Auto-alignement
- Système hydraulique avec soupapes de sécurité
- Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant
- Sécurité mécanique par crémallière
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- Recheneurunterstützte Steuerung
- Steuerung 24 V
- Gleichlaufregelung mittels volumetrisch abgestimmter Hubzylinder
- Gleichlaufüberwachung nach EN 1493
- Rohrbruchsicherung an allen Hubzylindern
- Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall
- Mechanische Sicherung mittels Zahnstagen
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

- Mando centralita mediante tarjeta electro-mecánica
- Mandos de baja tensión (24 V)
- Sincronismo hidráulico-volumétrico de las plataformas
- Dispositivo de control auto-nivelación plataformas
- Circuito hidráulico dotado de seguridad contra la rotura o el corte de los tubos
- Bomba manual para el caso de corte de la corriente
- Dispositivo de seguridad mecánica con cremallera
- Señal acústica último tramo de descenso

WERTHER

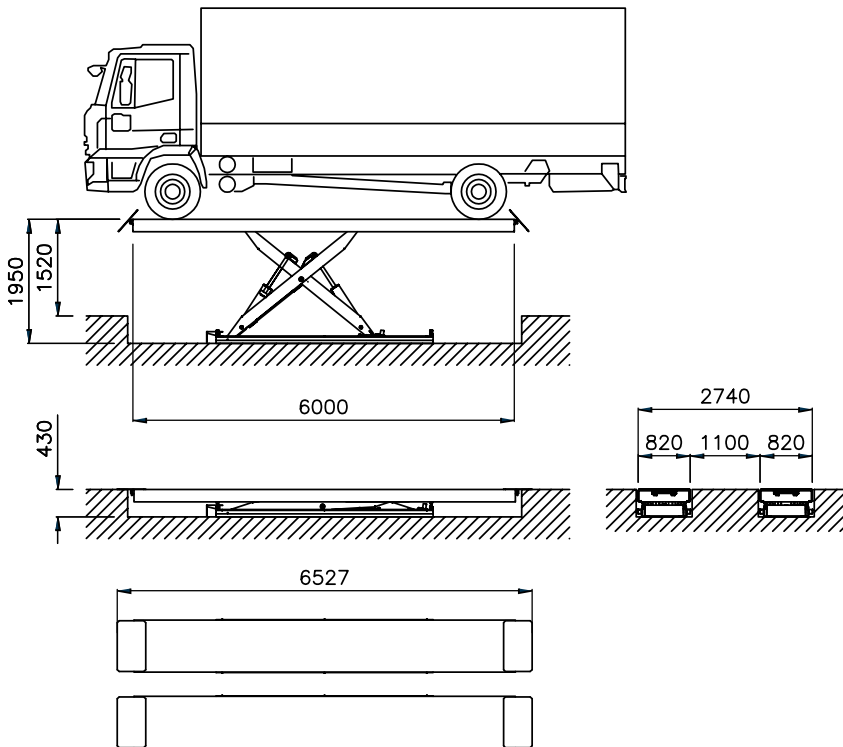


SATURNUS TRUCK

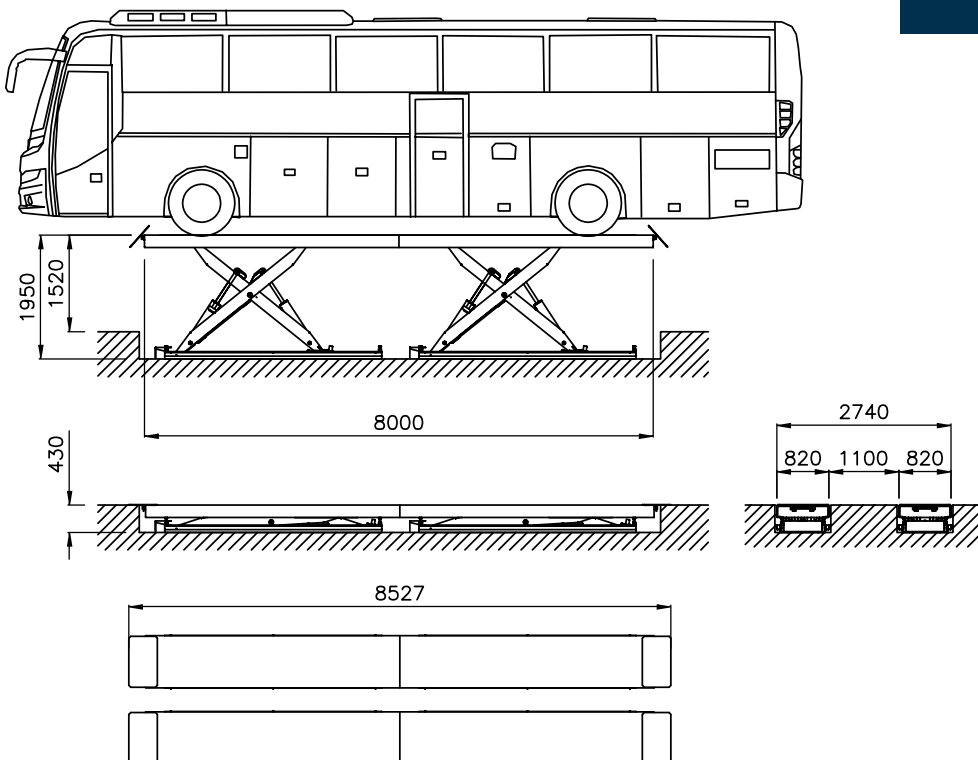
100 - 200 - 300 - 400

10 - 40 t

SATURNUS TRUCK 100 10t



SATURNUS TRUCK 200 20t



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

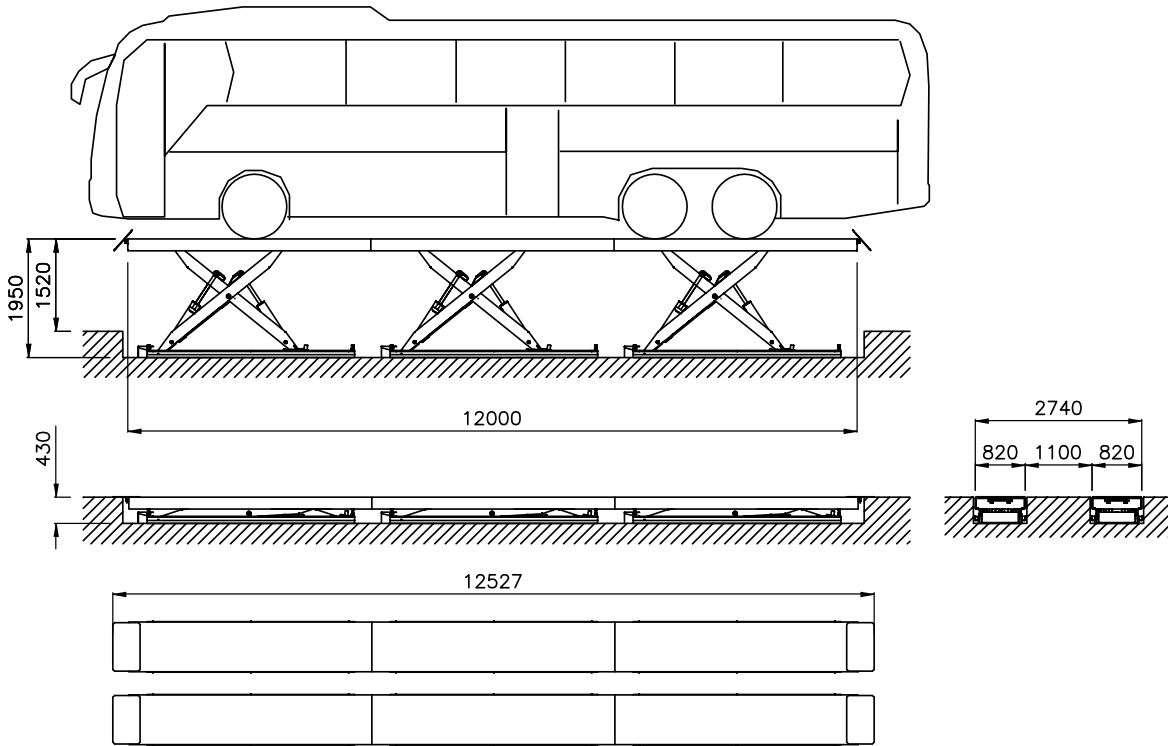
Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

SATURNUS TRUCK

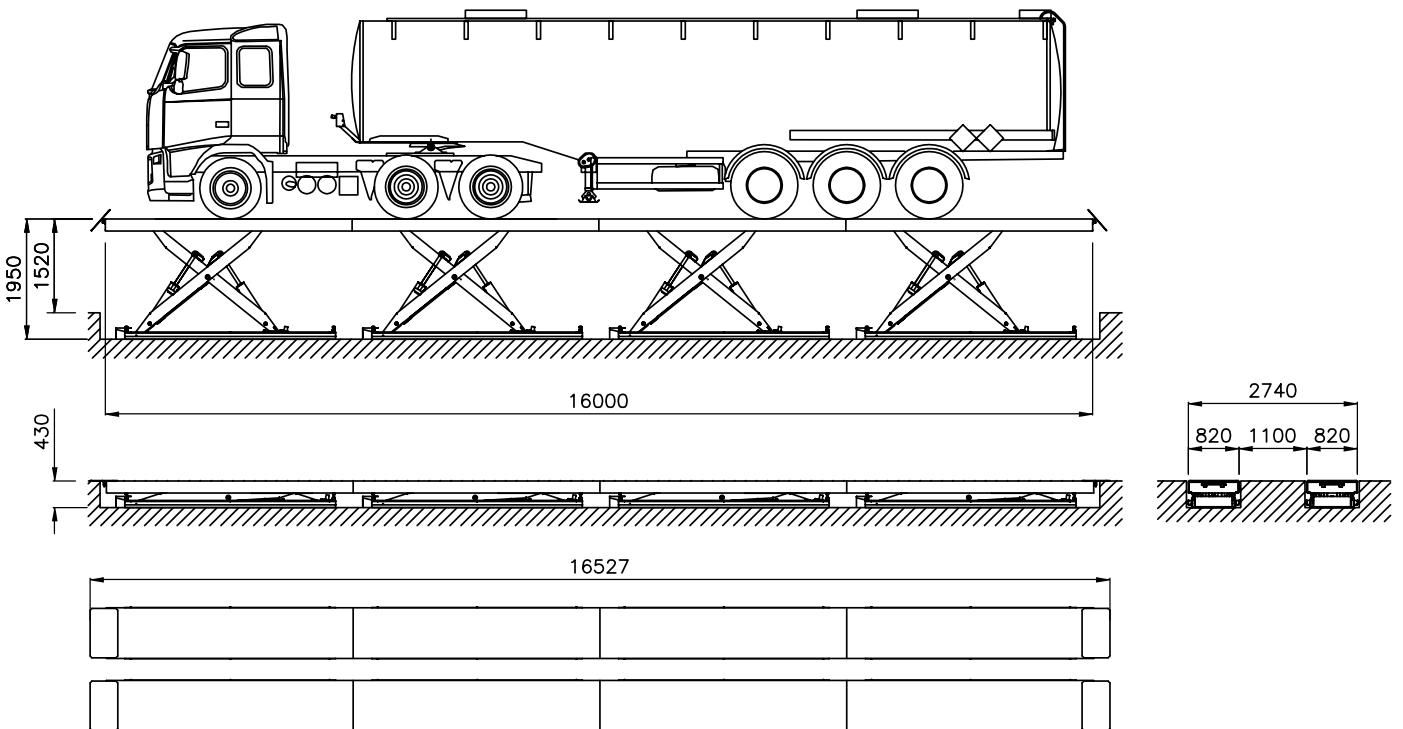
100 - 200 - 300 - 400

10 - 40 t

SATURNUS TRUCK 300 30t



SATURNUS TRUCK 400 40t



WERTHER



SATURNUS TRUCK

100 - 200 - 300 - 400

10 - 40 t

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

SATURNUS TRUCK	100	200	300	400
Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico			
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad de carga	10 t	20 t	30 t	40 t
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	3500 kg	5500 kg	9500 kg	12000 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Temps de levage/descente • Hub/Senkzeit • Elevación/Descenso				50 s
Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hauteur de levage* • Hubhöhe* • Altura de elevación*				1850 mm
Altezza minima* • Min. height* • Hauteur min.* • Mindesthöhe* • Altura mínima*				400 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	3 Kw	11 Kw 230-400 V/50 Hz - 3 ph	15 Kw	15 Kw
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck • Alimentación neumática				4 - 6 bar

* dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden / desde el suelo

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

- Serie rampe salita/discesa**
L=2500, 3000 m
- Prolunghe per tubi idraulici 2 m
- Kit illuminazione
- Versione con finitura zincata a caldo
- Guide laterali per traverse idrauliche

** Lunghezza pedane diversa dallo standard a richiesta

- Rampes de montée / descente **
L=2500, 3000 m
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m
- Kit d'éclairage
- Version zinguée
- Rails latéraux pour traverses de levage

** Longueur des chemins de roulement disponible aussi selon demande du client

- Serie rampas subida/bajada **
L=2500, 3000 m
- Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m
- Kit iluminación
- Versión con acabado galvanizado en caliente
- Guías laterales para travesaños hidráulicos

** Longitud especial plataformas bajo pedido

- Drive-on / Drive-off ramps **
L=2500, 3000 m
- Hose extensions 2 m
- Illumination kit
- Galvanized version
- Lateral guides for Jacking Beams

** Platform length also available according to customers request

- Auf- und Abfahrampen **
L=2500, 3000 m
- Schlauchverlängerungen 2 m
- Beleuchtungsset
- Heissverzinkte Ausführung
- Führungsschienen für Achsfreiheber

** Plattformlänge auch gemäss Kundenwunsch

- Versione con finitura zincata a caldo
- Galvanized version
- Version zinguée
- Heissverzinkte Ausführung
- Versión con acabado galvanizado en caliente



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.



GTX 186/C

Sollevatore elettroidraulico a forbice per carrozzerie

Electro-hydraulic scissor lift for car body shops

Élévateur électrohydraulique ciseaux pour carrossiers

Elektrohydraulischer Scherehnheber für Karosseriewerkstätten

Elevador electro-hidráulico de tijera para carrocerías

- Comandi uomo presente, 24V
- Sicurezze elettriche
- Sicurezze idrauliche e meccaniche ad azionamento pneumatico
- Adatto per essere installato a scomparsa nei forni per carrozzeria e grigliati e nelle zone di preparazione
- Completo di tubazioni idrauliche premontate per installazione centralina a max 5mt.
- Regolazione altezza di chiusura da terra per adattamento alle profondità dei grigliati
- Fornito con 2 traverse scorrevoli con sfili telescopici*
- Fornito con 4 tamponi in gomma h = 40 mm.
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- "Dead man" controls, 24V
- Electrical safety devices
- Hydraulic and mechanical safety devices with pneumatic release
- Suitable for recessed installation in bodyshop spraybooths, grids and preparing areas
- Complete with pre-mounted hydraulic pipes enabling the installation of the control unit at max 5mt.
- Closing height from the ground can be adjusted according to the deepness of the grid
- Equipped with 2 sliding jacks with telescopic extensions*
- Equipped with 4 rubber pads, h = 40mm
- 'Buzzer' on last portion of descent

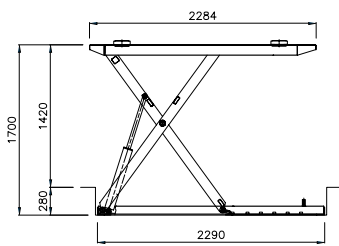
- Commande «homme mort», 24V
- Sécurité électriques
- Sécurité hydrauliques et crochets mécaniques à déclenchement pneumatique
- Indiqué pour installation encastré au sol dans les cabines de peinture ou encastré dans les grilles dans les zones de préparation véhicules.
- Livré complet avec toute la tuyauterie hydraulique préinstallée, apte à l'installation du pupitre jusqu'à une distance de 5 m.
- Réglage de la hauteur min. pour l'adaptation aux grilles.
- Livré avec deux traverses avec extensions télescopiques*
- Livré avec 4 tampons en caoutchouc, h = 40 mm
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- 24 V-Totmannschaltung
- Elektrische Sicherheitsvorrichtungen
- Hydraulische Sicherheitsvorrichtungen und mechanische, pneumatisch entriegelbare Klinken
- Geeignet als Einbaubühne in Betonwanne, bündig mit Bodengitter oder im Fahrzeug-Vorbereitungsbereich
- Komplet vormontiertes Rohrsystem. Steuerpult kann bis in 5 m Entfernung aufgestellt werden.
- Einstellmöglichkeit der Mindesthöhe, als Anpassung an die Höhe der Bodengitter
- Komplet mit zwei Hubtraversen mit Teleskopauszügen*
- 4 Gummi- Fahrzeugaufnahmestücke, h = 40 mm
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

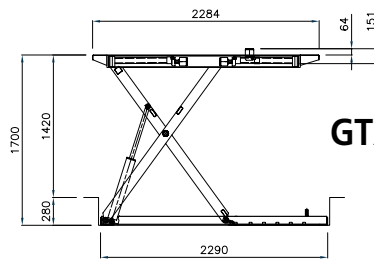
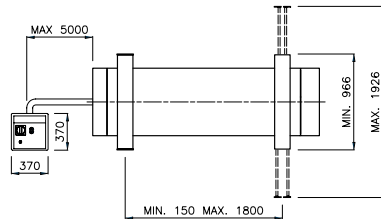
- Mandos de hombre presente, 24V
- Seguridad eléctricas
- Seguridad hidráulicas y mecánicas con activación neumática
- Idóneo para instalaciones empotradas en el piso de hornos para carrocería y emparrillados en las áreas de preparación
- Completo de tuberías hidráulicas pre-montadas para instalación de centralita a máx. 5 m.
- Regulación de la altura de cerrado para adaptación a las profundidades de los emparrillados
- Suministrado con 2 travesaños corredizos con extensiones telescópicas
- Suministrado con 4 tacos de goma h=40mm
- Señal acústica último tramo de descenso

GTX 186 - GTX 186/B GTX 186/C

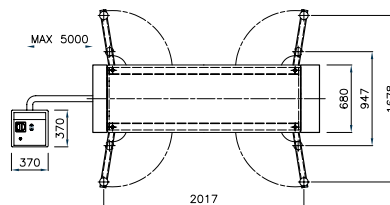
3,0 t



GTX 186



GTX 186/B - GTX 186/C



Per la realizzazione di opere civili chiedere disegni di dettaglio.

Please ask for detailed drawings to create basement foundations.

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise • Funcionamiento	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch • Electro-hidráulico
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	650 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Temps de levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	40/50 s
Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hauteur de levage* • Hubhöhe* • Altura de elevación*	1700 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	1,75 kW - 230-400V/50 Hz 3 ph

*: dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden / desde el suelo

GTX 186

- Studiato per essere installato nei forni per carrozzeria
- Designed to be installed in body shop spraybooths
- Conçu pour l'installation dans les cabines de peinture
- Besonders geeignet für den Einbau in Spritzkabinen
- Proyecto para ser instalado en los hornos para carrocería
- Fornito con 2 traverse scorrevoli con sfili telescopici
- Equipped with 2 sliding jacks with telescopic extensions
- Livré avec deux traverses avec extensions télescopiques
- Komplett mit zwei Hubtraversen mit Teleskopauszügen
- Suministrado con 2 travesaños corredizos con extensiones telescópicas



- Installazione standard in grigliato
- Standard installation into grating
- L'installation standard est en grille
- Standardinstallation in Gitterrost
- Instalación estándar en empuarrillado

GTX 186/B

- Versione con braccetti orientabili manualmente
- Version with manually adjustable arms
- Version avec bras réglables manuellement
- Version mit handschwenkbaren Armen
- Versión con brazos orientables manualmente



GTX 186/C

- Versione con braccetti orientabili pneumaticamente
- Version with pneumatically adjustable arms
- Version avec bras réglables pneumatiquement
- Version mit pneumatisch schwenkbaren Armen
- Versión con brazos orientables neumáticamente



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

- | | | | | |
|--|---|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Prolunghe per tubi idraulici 2 m • Pulsantiera di comando remoto via cavo • Accessori per installazione a incasso in pavimento • Esecuzione con motore monofase • Versioni conformi a normativa ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C) | <ul style="list-style-type: none"> • Hose extensions 2 m • Cable connected remote control • Accessories needed for inground installation • Single-phase motor • Versions according to ATEX cl.2 standards (GTX 186/B, GTX 186/C) | <ul style="list-style-type: none"> • Schlauchverlängerungen 2 m • Commande supplémentaire portable avec câble • Accessoires nécessaires pour installation encastrée en sol • Moteur monophasé • Versions conformes à la norme ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C) | <ul style="list-style-type: none"> • Rallonges pour tuyaux hydrauliques 2 m • Kabel-Fernsteuerung • Zubehör für bodenebenen Einbau (in Grube) • Ausführung mit Einphasenmotor • Ausführung gem. ATEX-cl.2-Norm (GTX 186/B, GTX 186/C) | <ul style="list-style-type: none"> • Prolongaciones para tubos hidráulicos 2 m • Botonera de mandos remota por cable • Accesorios para instalación empotrada en el suelo • Motor monofásico • Versiones conformes con la norma ATEX cl.2 (GTX 186/B, GTX 186/C) |
|--|---|---|--|--|



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.



**Ponte elettroidraulico
a forbice di media altezza
per gommisti e carrozzieri**

**Electro-hydraulic, mid-raise
scissor lift for tyre and car
body shops**

**Pont électro-hydraulique
basse levée pour spécialistes
de pneus et carrosseries**

**Elektrohydraulischer
Mittelhub-Scherenheber
für Reifenservice
und Karosserieshops**

**Elevador electro-hidráulico
de tijera, de mediana altura,
para carrocerías y talleres de
neumáticos**

- Struttura molto robusta collegata con barre di torsione
- Dispositivo di sicurezza meccanica a cremagliera
- Sicurezza circuito idraulico contro la rottura o il taglio tubi
- Perni con boccole autolubrificanti
- Centralina mobile su ruote
- Dispositivo salvapiedi

- Very sturdy structure connected with torsion bars
- Mechanical safety device
- Non return valve provides safety against hydraulic failure
- Pins with self-lubricating bushings
- Traveling power pack
- Foot guards

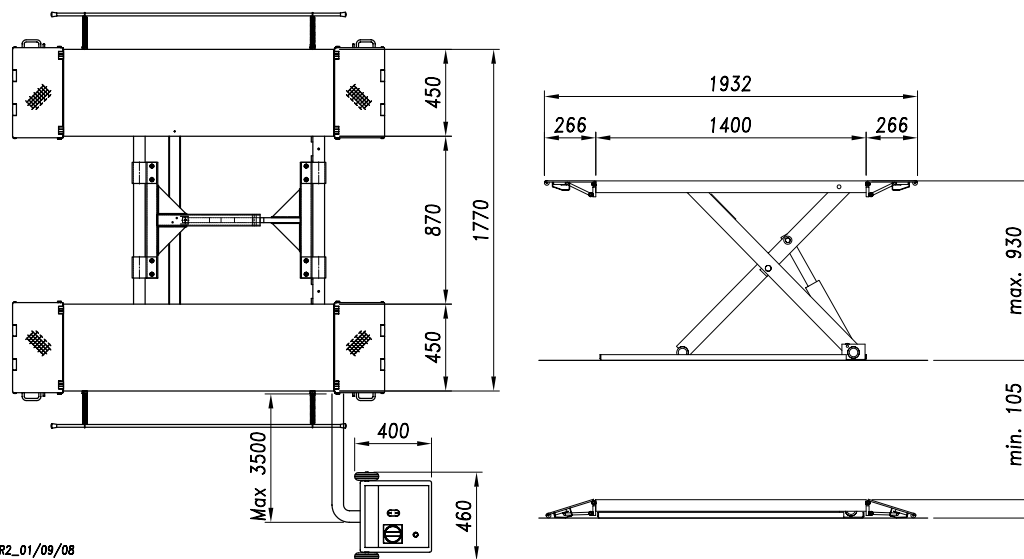
- Construction très robuste jointe par barres de torsion
- Dispositif de sécurité mécanique à crémaillère
- Sécurité circuit hydraulique contre les ruptures des flexibles
- Axes avec douilles autolubrifiantes
- Pupitre mobile
- Dispositif chasse-pieds

- Sehr robuste, mit Torsionsstäben verbundene Konstruktion
- Mechanische Sicherheits-Zahnstangen
- Rohrbruchsicherung
- Bolzen mit selbstschmierenden Buchsen
- Fahrbare Hydrauliksteuerung
- Fußschutzvorrichtung

- Estructura muy robusta unida con barras de torsión
- Dispositivo de seguridad mecánica con cremallera
- Seguridad circuito hidráulico contra la rotura o el corte de tubos
- Pernos con casquillos auto-lubricantes
- Centralita móvil con ruedas
- Dispositivo salva pies

262

2,5 t



R2_01/09/08

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	2.500 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	480 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	17/25 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación	930 mm
Lunghezza • Length • Longueur • Länge • Lungitud	1.400 / 1.932 mm
Larghezza max. • Overall width • Largeur • Breite • Ancho máx.	1.770 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	2,2 kw - 400V/50 Hz

ALTEZZA MINIMA: 105 mm

Facile accesso anche con vetture ribassate

MINIMAL HEIGHT: 105 mm

Easy to drive-over even with low cars

HAUTEUR MINIMUM: 105 mm

Accès très facile même avec voitures très basses

MINDESTHÖHE: 105 mm

Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

ALTURA MÍNIMA: 105 mm

Acceso facilitado también con vehículos de perfil bajo



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Kit ruote trasporto
- Set of wheels
- Chariot de déplacement
- Satz Hilfsräder
- Kit ruedas transporte



- Rampe ausiliarie
- Auxiliary drive on-/drive-off ramps
- Rampes auxiliaires de monté/descente
- Zusatzrampen
- Rampas auxiliares



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.



**Ponte elettroidraulico
a forbice di media altezza
per gommisti e carrozzieri**

**Electro-hydraulic, mid-raise
scissor lift for tyre and car
body shops**

**Pont électro-hydraulique
basse levée pour spécialistes
de pneus et carrosseries**

**Elektrohydraulischer
Mittelhub-Scherenheber
für Reifenservice
und Karosserieshops**

**Elevador electro-hidráulico
de tijera, de mediana altura,
para carrocerías y talleres de
neumáticos**

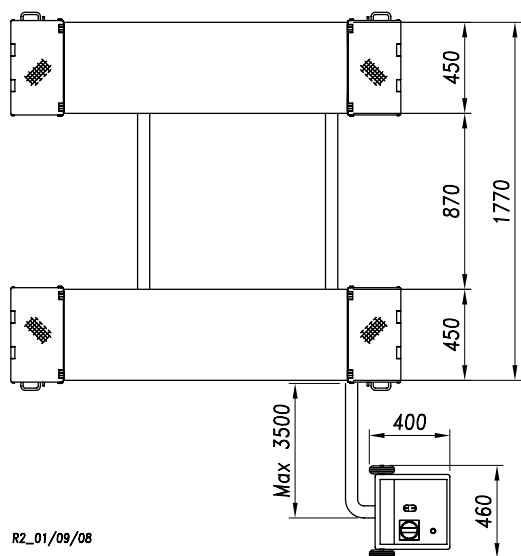
- Rampette di salita e discesa di facile movimentazione
- Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Regolazione automatica della discesa
- Comandi uomo presente, 24V
- Serie 4 tamponi in gomma
- Comando di sicurezza ultimo tratto di discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Easy to handle drive-on and drive-off ramps
- Hydraulically synchronized platforms
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Automatic lowering control
- "Dead man" controls 24V
- Set of 4 rubber pads
- Safety control on last descent segment
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Rampes de montée et descente
- Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes de levage
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Autorégulation de descente
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Jeux de 4 taquets en caoutchouc
- Commande de sécurité fin descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrtrampen
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Automatische Senkregulierung
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke
- Sicherheitsantrieb auf letztem Abstiegsabschnitt
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

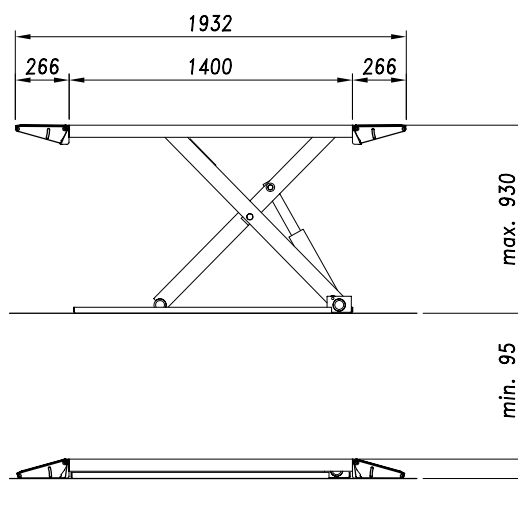
- Rampas de elevación/descenso fáciles de desplazar
- Paralelismo hidráulico y sincronismo de las plataformas
- Seguridad hidráulica contra la sobrecarga
- Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos
- Regulación automática del descenso
- Mandos de hombre presente, 24V
- Serie de 4 tacos de goma
- Mando de seguridad último tramo de descenso
- Señal acústica último tramo de descenso

263

3,0 t



R2_01/09/08



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	500 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	30/35 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación	930 mm
Lunghezza • Length • Longueur • Länge • Longitud	1.400 / 1.932 mm
Larghezza max. • Overall width • Largeur • Breite • Ancho máx.	1.770 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	1,1 kw - 400V/50 Hz

- Doppio circuito idraulico di sicurezza
- Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
- Double hydraulic system
- Double volumetric cylinder under each platform
- Système hydraulique double
- Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
- Zweifaches Hydrauliksystem
- Doppelzylinder in jeder Schere
- Doble circuito hidráulico de seguridad
- Pareja de cilindros volumétricos debajo de cada plataforma

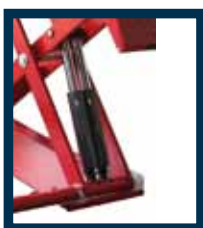
ALTEZZA MINIMA: 95 mm
Facile accesso anche con vetture ribassate

MINIMAL HEIGHT: 95 mm
Easy to drive-over even with low cars

HAUTEUR MINIMUM: 95 mm
Accès très facile même avec voitures très basses

MINDESTHÖHE: 95 mm
Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen

ALTURA MÍNIMA: 95 mm
Acceso facilitado también con vehículos de perfil bajo



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Kit ruote trasporto
- Set of wheels
- Chariot de déplacement
- Satz Hilfsräder
- Kit ruedas transporte



- Rampe ausiliarie
- Auxiliary drive on-/drive-off ramps
- Rampes auxiliaires de montée/descente
- Zusatzrampen
- Rampas auxiliares

- Kit scivoli per incasso
- Kit of embedded run-on and run-off skids
- Jeu de rampes de roulement pour encastrement
- Satz Abrollrampen für Bodeneinbad
- Juego de rampas para empotrar



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.



**Pedana pneumatica
per gommisti**

**Pneumatic tyre shop
platform**

**Pont pneumatique
pour spécialistes
de pneus**

**Pneumatischer
Scherenheber
für den Reifenservice**

**Plataforma
neumática para taller
de neumáticos**

Bracci telescopici orientabili sono in opzione
Telescopic adjustable arms are an option
Bras orientables télescopiques en option
Schwenkbare Teleskoparme sind als Sonderzubehör erhältlich
En opción, brazos orientables

- Rampe di salita e discesa a doppio scalino.
- Facilissima installazione.
- Necessita solo di un attacco aria.
- Progettato e costruito originariamente per il gommista, trova applicazione preferenziale anche per una vasta gamma di operazioni su ogni tipo di veicolo.

- Two step drive on and drive off ramps.
- Easy to install.
- Only a pneumatic connection required.
- Originally designed for tyre centers, this platform has become a multi-purpose equipment for all jobs, which call for a safe lifting platform.

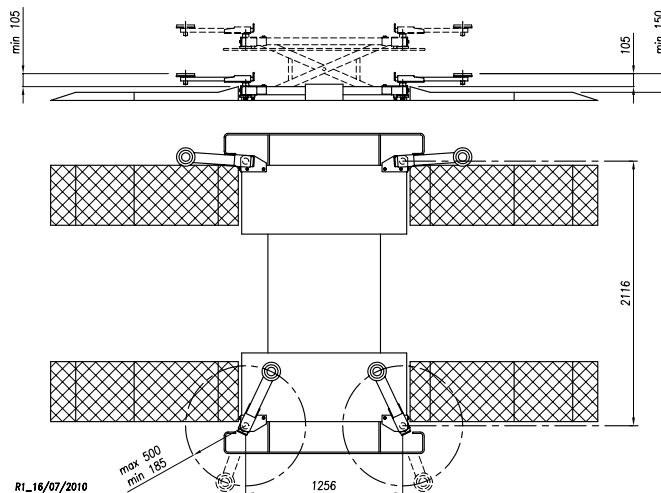
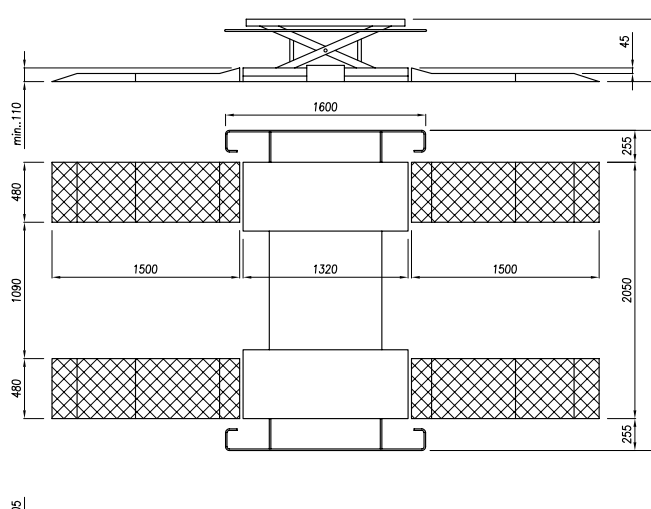
- Rampes de montée et descente à double marche.
- Très facile à installer.
- Ne nécessite que d'une prise d'air comprimé.
- Pensé et construit à l'origine pour le spécialiste du pneu, il s'utilise aussi pour une large gamme d'opérations sur tous types de voitures.

- Zweistufen- Auf- und Abfahrrampen.
- Einfachste Installation.
- Nur Druckluftanschluß notwendig.
- Ursprünglich für den Reifenservice entwickelt, wird heute diese Bühne für die verschiedensten Arbeiten eingesetzt, die eine sichere Kurzhubbühne erfordern.

- Rampas de elevación/descenso con doble escalón
- Instalación sumamente fácil
- Necesita tan solo una conexión de aire comprimido
- Diseñada y construida originalmente para el taller de neumáticos, se utiliza también para una gran variedad de operaciones con todo tipo de vehículos

260 A

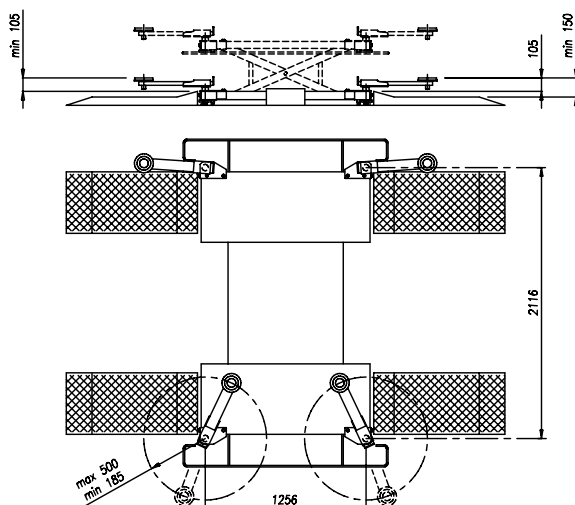
2,5 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	2.500 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht • Peso	330 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit • Subida/bajada	15 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe • Altura de elevación	500 mm
Lunghezza • Length • Longueur • Länge • Longitud	450 mm
Larghezza max. • Overall width • Largeur • Breite • Ancho máx.	3410 x 2560 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	10/12 bar

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



- Bracci telescopici orientabili
- Telescopic adjustable arms
- Bras orientables télescopiques
- Schwenkbare Teleskoparme
- Brazos telescópicos orientables



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.



**Sollevatore elettroidraulico
con banco di raddrizzatura**

**Electro-hydraulic lift with
built-in pull bench**

**Élévateur électrohydraulique
avec banc de tirage incorporé**

**Elektrohydraulische
Hebebühne mit integriertem
Zugwerkbank**

**Elevador electro-hidráulico
con banco de enderezamiento**

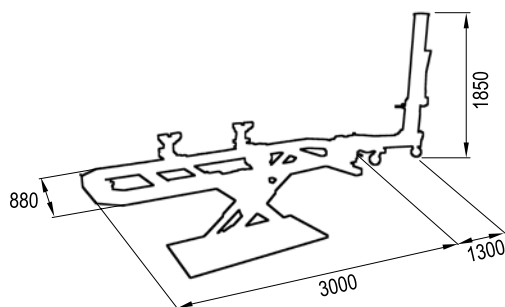
- Braccio di tiro fissabile in qualunque posizione intorno al banco
- Braccio di tiro rotativo auto-orientabile
- Altezza minima 100 mm
- Centralina con comandi a 24V. tipo "uomo presente" e pulsantiera mobile a cavo
- Sicurezze elettriche, idrauliche e meccaniche
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Pull-arm can be fixed in any position around the bench
- Auto-orienting rotating pull-arm
- Min. height 100 mm
- Control unit with commands at 24V "dead man" type and portable push button control panel with cable
- Electric, hydraulic and mechanical safety units
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Bras de tirage fixable dans toute position autour du banc
- Bras de tirage rotatif auto-orientable
- Hauteur min. 100 mm
- Pupitre avec commandes à 24V. type "homme mort" et boîte à boutons portable avec câble
- Sûretés électriques, hydrauliques et mécaniques
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

- Zugarm um den Bank in irgendeiner Lage fixierbar
- Schwenkbarer Zugarm mit automatischer Einstellung
- Min. Höhe 100 mm
- "Totmanschaltung"-Steuereinheit an 24V. und tragbarer Tastschalter
- Elektrische, hydraulische und mechanische Sicherheiten
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

- Brazo de tiro fijable en cualquier posición alrededor del banco
- Brazo de tiro giratorio auto-orientable
- Altura mínima 100 mm
- Centralita con mandos de 24 V tipo "hombre presente" y botonera móvil con cable
- Seguridades eléctricas, hidráulicas y mecánicas
- Señal acústica último tramo de descenso

RPK 25/B

3,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit • Capacidad	3.000 kg
Altezza minima • Min. height • Hauteur min. • Min. Höhe • Altura mínima	110 mm
Altezza massima • Max. height • Hauteur max. • Max. Höhe • Altura máxima	1.240 mm
Lunghezza telaio • Frame length • Longueur chassis • Rahmenlänge • Longitud chasis	3.000 mm
Larghezza telaio • Frame length • Longueur chassis • Rahmenlänge • Ancho chasis	880 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung • Motor	1,5 kW - 380V 50/60 Hz

- 4 braccetti di sostegno con asta millimetrata di riferimento
- 4 tamponi di sollevamento a vite
- 4 morsettiere universali
- 4 cavalletti di appoggio
- 1 catena completa di gancio
- 1 morsetto universale
- 1 pompa pneumoidraulica

- 4 bras de support avec tige millimétrée de référence
- 4 tampons de levage à vis
- 4 porte-mors universels
- 4 béquilles d'appui
- 1 chaîne complète de crochet
- 1 pince universelle
- 1 pompe pneumo-hydraulique

- 4 supporting arms with graduated rod
- 4 lifting pads with screw
- 4 universal terminal boards
- 4 supporting stands
- 1 chain complete with hook
- 1 universal clamp
- 1 pneumo-hydraulic pump

- 4 Stützarme mit mm-Einteilung
- 4 Aufnahmeteller mit Gewinde
- 4 Universalklemmhalter
- 4 Stützständer
- 1 Kette mit Haken
- 1 Universalklemme
- 1 pneumatische Hochdruckpumpe

- 4 brazos de soporte con vara milimetrada de referencia
- 4 tacos de elevación con rosca
- 4 sargentos universales
- 4 caballetes de apoyo
- 1 cadena completa de gancho
- 1 sargento universal
- 1 bomba neumo-hidráulica



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones

- Ampia gamma di ancoraggi specifici per marca e modello di vettura
- Wide range of specific anchorings for many car makes
- Grand choix d'ancrages spécifiques pour beaucoup de marques voitures
- Breite Auswahl an markenspezifischen Fahrzeugverankerung für viele Fahrzeugmarken
- Amplia gama de anclajes específicos para marca y modelo de vehículo



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.



WML350C

Ponti sollevatori per moto
Motorbike lifts
Ponts moto
Motorradhebebühnen
Elevadores para moto

- Altezza di sollevamento 1030 mm
- Salvapiedi laterali configurati come porta-attrezzi
- Sicurezza meccanica contro discesa accidentale
- Sicurezza idraulica contro rottura tubi
- Pannello estraibile per facilitare lo smontaggio della ruota posteriore
- Lifting height of 1030 mm
- Lateral foot guards that act as tool-trays
- Mechanical safety device
- Hydraulic safety device in case of failure of hydraulic hose
- Extractable panel to facilitate dismounting of the back wheel
- Hauteur de levage: 1030 mm
- Chasse-pieds configurés comme porte-outils
- Sécurité mécanique par crémaillère
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Panneau extractible pour faciliter le démontage de la roue postérieure

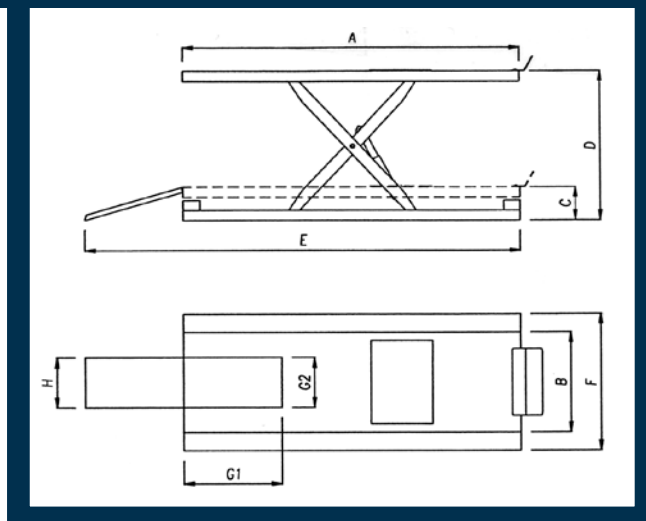
- Hubhöhe: 1030 mm
- Seitliche, als Werkzeugaufnahmen konfigurierte Fussabweiser
- Mechanische Lastsicherung mittels Zahnstangen
- Hydraulische Rohrbruchsicherung
- Abdeckbaren Aussparung versehen, um das Ausbauen des Hinterrades zu erleichtern
- Altura de elevación 1030 mm
- Salva pies laterales configurados como porta-útiles
- Seguridad mecánica contra la bajada accidental
- Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos
- Panel extraíble para facilitar el desmontaje de la rueda trasera

WML350C - WML600C

350 / 600 kg

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

	WML350C	WML600C
Portata • Capacity • Capacité Tragfähigkeit • Capacidad de carga	350	600
A	2000	2100
B	600	750
C	200	200
D	1030	1030
E	2600	2700
F	800	950
G1 x G2	580 x 300	580 x 340
H	340	340
kg	140	160



Sicurezza meccanica
Mechanical safety device
Sûreté mécanique
Mechanische Sicherung
Seguridad mecánica



Salvapiedi/portattrezzi
Foot guard/tool tray
Chasse-pieds/porte-outils
Fusschutz / Werkzeugaufnahme
Salva pies/porta-útiles

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones



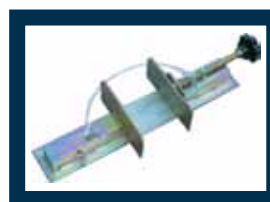
UPF 252
Pompa idropneumatica
Hydropneumatic pump
Pompe hydro-pneumatique
Hydropneumatische Pumpe
Bomba hidro-neumática



W6019
Morsa pneumatica
Pneumatic vice
Etau pneumatique
Pneumatische
Vorderrad-Spannvorrichtung
Morsa neumática



WMLC (1Ph 230V)
Centralina elettroidraulica
Electro-hydraulic power unit
Centrale électrohydraulique
Elektrohydraulische Steuerung
Centralita electro-hidráulica



W6017
Morsa manuale
Manual vice
Etau manuel
Manuelle
Vorderrad-Spannvorrichtung
Morsa manual



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

WML400Q - WML600Q WML1000Q

400 / 600 / 1000 kg



* Optional

**Sollevatore per motocicli
"Quad", tosaerba e motoslitte**

**"Quad"-bike, lawn mower
and snowcat lift**

**Pont ciseaux pour motos
"Quad", tondeuses
et motoneiges**

**Hebebühne für
"Quad"-Motorräder,
Rasenmäher und Motorschlitten**

**Elevador para motocicletas
«Quad», cortacésped y motos
de nieve**

- Apertura di accesso per parti meccaniche basse
- Sicurezza meccanica contro discesa accidentale
- Sicurezza idraulica contro rottura tubi
- Flessibile (disponibile con rampa supplementare centrale per veicoli a tre ruote) optional
- Access vent for underbody jobs
- Mechanical safety device
- Hydraulic safety device: in case of failure of hydraulic hose
- Flexible operation (can be delivered with additional central drive on/off ramp for vehicles with central front wheel) optional
- Ouverture d'accès pour travaux sur les parties inférieures
- Sécurité mécanique par crémaillère
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Flexible (disponible avec rampe de montée/descente centrale pour véhicules à trois roues) optional

- Zugangsoeffnung fuer Arbeiten an untenliegender Mechanik
- Mechanische Lastsicherung mittels Zahnstangen
- Hydraulische Rohrbruchsicherung
- Flexibel (kann mit zusaetzl. Auffahr-Mittelrampe fuer Dreirad-Fahrzeuge geliefert werden) optional
- Apertura de acceso para partes mecánicas bajas
- Seguridad mecánica contra la bajada accidental
- Seguridad hidráulica contra la rotura de tubos
- Flexible (disponible con rampa suplementaria central para vehículos con tres ruedas) opcional

WERTHER

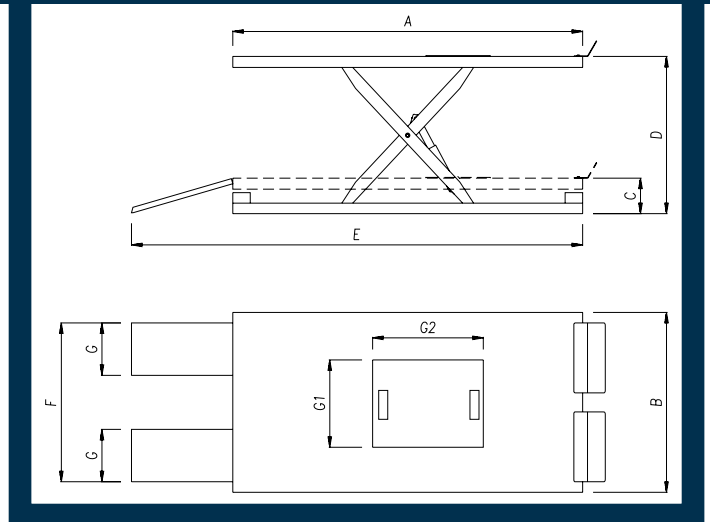


WML400Q - WML600Q WML1000Q

400 / 600 / 1000 kg

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Datos técnicos

	WML400Q	WML600Q	WML1000Q
Portata • Capacity • Capacité Tragfähigkeit • Capacidad de carga	400	600	1000
A	2000	2300	2300
B	1300	1300	1300
C	200	200	200
D	1030	1030	1030
E	2790	2790	2790
F	1300	1300	1300
G	350	350	350
G1 x G2	455 X 700	455 X 700	455 X 700
kg	240	270	290

 Pressione di alimentazione - Working pressure - Pression d'alimentation
 Betriebsdruck - Presión de alimentación

 Dimensioni apertura di ispezione 455 x 700 mm
 Dimensions of inspection vent 455 x 700 mm
 Dimensions de l'ouverture d'inspection 455 x 700 mm
 Abmessungen der Inspektionsklappe 455 x 700 mm
 Dimensiones apertura de inspección 455 x 700 mm

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör - Opciones


UPF 252

 Pompa idropneumatica
 Hydro-pneumatic pump
 Pompe hydro-pneumatique
 Hydro-pneumatische Pumpe
 Bomba hidro-neumática

WMLC (1Ph 230V)

 Centralina elettroidraulica
 Electro-hydraulic power unit
 Centrale électrohydraulique
 Elektrohydraulische Steuerung
 Centralita electro-hidráulica

WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - El fabricante, en el marco de la mejora constante de sus productos, se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso.

W
E
R
T
H
E
R

W E R T H E R I N T E R N A T I O N A L S . p . A .

Via F. Brunelleschi, 12 - 42124 Cadè (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com



www.wertherint.com